

消費者安全法

Consumer Safety Act

(平成二十一年六月五日法律第五十号)
(Act No.50 of June 5, 2009)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条－第五条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 5)

第二章 基本方針（第六条・第七条）

Chapter II Basic Policy (Articles 6 and 7)

第三章 消費生活相談等

Chapter III Consumer Affairs Consultations, etc.

第一節 消費生活相談等の事務の実施（第八条・第九条）

Section 1 Implementation of Administrative Functions for Consumer Affairs Consultations, etc. (Articles 8 and 9)

第二節 消費生活センターの設置等（第十条・第十一条）

Section 2 Establishment of Consumer Affairs Centers, etc. (Articles 10 and 11)

第四章 消費者事故等に関する情報の集約等（第十二条－第十四条）

Chapter IV Consolidation of Information, etc. on Consumer Accidents, etc. (Articles 12 to 14)

第五章 消費者被害の発生又は拡大の防止のための措置（第十五条－第二十二条）

Chapter V Measures to Prevent Harm to Consumers from Occurring or Growing in Scope (Articles 15 to 22)

第六章 雑則（第二十三条－第二十六条）

Chapter VI Miscellaneous Provisions (Article 23 to 26)

第七章 罰則

Chapter VII Penal Provisions

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、消費者の消費生活における被害を防止し、その安全を確保するため、内閣総理大臣による基本方針の策定について定めるとともに、都道府県及び市町

村による消費生活相談等の事務の実施及び消費生活センターの設置、消費者事故等に関する情報の集約等、消費者被害の発生又は拡大の防止のための措置その他の措置を講ずることにより、関係法律による措置と相まって、消費者が安心して安全で豊かな消費生活を営むことができる社会の実現に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to prevent harm to consumers in their lives as consumers and to ensure their safety, by providing for the formulation of the basic policy by the Prime Minister, as well through the prefectural and municipal governments' performance of administrative functions for consumer affairs consultations, etc. and their establishment of consumer affairs centers, through the consolidation of information on consumer accidents, etc., measures to prevent serious harm to consumers from occurring or growing in scope, and by taking other measures, thereby contributing, together with measures under other relevant Acts, to the realization of a society in which consumers can lead safe and fulfilling lives as consumers with a sense of security.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「消費者」とは、個人（商業、工業、金融業その他の事業を行う場合におけるものを除く。）をいう。

Article 2 (1) The term "consumers" as used in this Act means individuals (except when they engage in a commercial, industrial, financial, or other business undertaking).

2 この法律において「事業者」とは、商業、工業、金融業その他の事業を行う者（個人にあっては、当該事業を行う場合におけるものに限る。）をいう。

(2) The term "enterprise" as used in this Act means a person engaged in commercial, industrial, financial, or other business undertaking (applicable to an individual only when the individual engages in such a business undertaking).

3 この法律において「消費者安全の確保」とは、消費者の消費生活における被害を防止し、その安全を確保することをいう。

(3) The term "ensuring consumer safety" as used in this Act means preventing harm to consumers in their lives as consumers and ensuring their safety.

4 この法律において「消費安全性」とは、商品等（事業者がその事業として供給する商品若しくは製品又は事業者がその事業のために提供し、利用に供し、若しくは事業者がその事業として若しくはその事業のために提供する役務に使用する物品、施設若しくは工作物をいう。以下同じ。）又は役務（事業者がその事業として又はその事業のために提供するものに限る。以下同じ。）の特性、それらの通常予見される使用（飲食を含む。）又は利用（以下「使用等」という。）の形態その他の商品等又は役務に係る事情を考慮して、それらの消費者による使用等が行われる時においてそれらの通常有すべき安全性をいう。

(4) The term "consumption safety" as used in this Act means the level of safety

that a good, etc. (meaning a good or product that an enterprise supplies as a business undertaking, or a product, facility, or structure that an enterprise provides or offers the utilization of for business purposes or that is used in a service that an enterprise provides as a business undertaking or for business purposes; hereinafter the same applies) or service (limited to a service that an enterprise provides as a business undertaking or for business purposes; hereinafter the same applies) should normally have, given the characteristics of the good, etc. or service, the modes of its normally foreseeable use (including drinking and eating) or utilization (hereinafter referred to as "use, etc."), and other circumstances concerning a good, etc. or service, during use, etc. by a consumer.

5 この法律において「消費者事故等」とは、次に掲げる事故又は事態をいう。

(5) The term "consumer accident, etc." as used in this Act means an accident or situation listed in the following items:

一 事業者がその事業として供給する商品若しくは製品、事業者がその事業のために提供し若しくは利用に供する物品、施設若しくは工作物又は事業者がその事業として若しくはその事業のために提供する役務の消費者による使用等に伴い生じた事故であって、消費者の生命又は身体について政令で定める程度の被害が発生したもの（その事故に係る商品等又は役務が消費安全性を欠くことにより生じたものでないことが明らかであるものを除く。）

(i) an accident that occurs in association with a consumer's use, etc. of a good or product that an enterprise supplies as a business undertaking, a product, facility, or structure that an enterprise provides or offers the utilization of for business purposes, or a service that an enterprise provides as a business undertaking or for business purposes, in which the life or person of a consumer is harmed to the extent provided for by Cabinet Order (except for an accident that clearly was not caused because of a lack of consumption safety of the good, etc. or service involved in the accident);

二 消費安全性を欠く商品等又は役務の消費者による使用等が行われた事態であって、前号に掲げる事故が発生するおそれがあるものとして政令で定める要件に該当するもの

(ii) a situation involving a consumer's use, etc. of a good, etc. or service that is lacking in consumption safety which falls under the requirements provided for by Cabinet Order as being likely to cause an accident described in the preceding item; or

三 前二号に掲げるもののほか、虚偽の又は誇大な広告その他の消費者の利益を不当に害し、又は消費者の自主的かつ合理的な選択を阻害するおそれがある行為であって政令で定めるものが事業者により行われた事態

(iii) a situation other than what is described in the preceding two items in which an enterprise engages in deceitful or exaggerated advertising or another action provided for by Cabinet Order that is likely to wrongfully

harm the interests of a consumer or interfere with a consumer's voluntary and rational choice-making.

6 この法律において「重大事故等」とは、次に掲げる事故又は事態をいう。

(6) The term "serious accident, etc." as used in this Act means an accident or situation listed in the following items:

一 前項第一号に掲げる事故のうち、その被害が重大であるものとして政令で定める要件に該当するもの

(i) an accident described in item (i) of the preceding paragraph which falls under the requirements provided for by Cabinet Order as causing serious harm; or

二 前項第二号に掲げる事態のうち、前号に掲げる事故を発生させるおそれがあるものとして政令で定める要件に該当するもの

(ii) a situation described in item (ii) of the preceding paragraph which falls under the requirements provided for by Cabinet Order as being likely to cause the accident described in the preceding item.

(基本理念)

(Basic Principles)

第三条 消費者安全の確保に関する施策の推進は、専門的知見に基づき必要とされる措置の迅速かつ効率的な実施により、消費者事故等の発生及び消費者事故等による被害の拡大を防止することを旨として、行われなければならない。

Article 3 (1) Policies for ensuring consumer safety must be promoted through the prompt and efficient implementation of measures that are found to be necessary based on expert knowledge, with a view to preventing consumer accidents, etc. from occurring and preventing harm from consumer accidents, etc. from growing in scope.

2 消費者安全の確保に関する施策の推進は、事業者による適正な事業活動の確保に配慮しつつ、消費者の需要の高度化及び多様化その他の社会経済情勢の変化に適確に対応し、消費者の利便の増進に寄与することを旨として、行われなければならない。

(2) Policies for ensuring consumer safety must be promoted with a view to contributing to enhancing convenience for the consumer while paying heed to ensuring appropriate business activities by enterprises and appropriately responding to the growing sophistication and diversification of consumer needs and other changes in socioeconomic conditions.

3 消費者安全の確保に関する施策の推進は、国及び地方公共団体の緊密な連携の下、地方公共団体の自主性及び自立性が十分に発揮されるように行われなければならない。

(3) Policies for ensuring consumer safety must be promoted under the close cooperation of the national and local governments, in a way that allows local governments to fully exercise their autonomy and independence.

(国及び地方公共団体の責務)

(Responsibility of the National and Local Governments)

第四条 国及び地方公共団体は、前条に定める基本理念（以下この条において「基本理念」という。）にのっとり、消費者安全の確保に関する施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 4 (1) The national and local governments have a responsibility to comprehensively formulate and implement policies for ensuring consumer safety in line with the basic principles provided for in the preceding Article (hereinafter referred to as "the basic principles" in this Article).

2 国及び地方公共団体は、消費者安全の確保に関する施策の推進に当たっては、基本理念にのっとり、消費生活について専門的な知識及び経験を有する者の能力を活用するよう努めなければならない。

(2) In promoting policies for ensuring consumer safety, the national and local governments must endeavor to leverage the abilities of persons with expertise on and experience in consumer affairs, in conformity with the basic principles.

3 国及び地方公共団体は、消費者安全の確保に関する施策の推進に当たっては、基本理念にのっとり、消費者事故等に関する情報の開示、消費者の意見を反映させるために必要な措置その他の措置を講ずることにより、その過程の透明性を確保するよう努めなければならない。

(3) In promoting policies for ensuring consumer safety, the national and local governments must endeavor to take the measures necessary for disclosing information on consumer accidents, etc. and for reflecting the opinions of consumers as well as other measures, thereby ensuring the transparency of the process, in conformity with the basic principles.

4 国及び地方公共団体は、消費者安全の確保に関する施策の推進に当たっては、基本理念にのっとり、施策効果（当該施策に基づき実施し、又は実施しようとしている行政上の一連の行為が消費者の消費生活、社会経済及び行政運営に及ぼし、又は及ぼすことが見込まれる影響をいう。第六条第二項第四号において同じ。）の把握及びこれを基礎とする評価を行った上で、適時に、かつ、適切な方法により検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

(4) In promoting policies for ensuring consumer safety, the national and local governments must endeavor to assess policy effects (meaning effects that a series of administrative actions that the government implements or seeks to implement based on its policies, have or are likely to have on consumers' lives as consumers, the socioeconomy, and administrative management; the same applies in Article 6, paragraph (2), item (iv)), evaluate those effects based on their assessment, consider them in a timely and appropriate manner, and then take the necessary measures based on these considerations, in conformity with the basic principles.

5 国及び地方公共団体は、消費者安全の確保に関する施策の推進に当たっては、基本理念にのっとり、独立行政法人国民生活センター（以下「国民生活センター」という。）、第十条第三項に規定する消費生活センター、都道府県警察、消防機関（消防

組織法（昭和二十二年法律第二百二十六号）第九条各号に掲げる機関をいう。））、保健所、病院、消費者団体その他の関係者の間の緊密な連携が図られるよう配慮しなければならない。

(5) In promoting policies for ensuring consumer safety, the national and local governments must take care to ensure close cooperation among the National Consumer Affairs Center of Japan-Incorporated Administrative Agency (hereinafter referred to as "the National Consumer Affairs Center of Japan"); the consumer affairs centers provided for in Article 10, paragraph (3); prefectural police; fire departments (meaning the bodies listed in items of Article 9 of the Fire and Disaster Management Organization Act [Act No. 226 of 1947]), healthcare centers, hospitals, consumer groups, and other related parties, in conformity with the basic principles.

6 国及び地方公共団体は、啓発活動、広報活動、消費生活に関する教育活動その他の活動を通じて、消費者安全の確保に関し、国民の理解を深め、かつ、その協力を得るよう努めなければならない。

(6) The national and local governments must endeavor to deepen the people's understanding and gain their cooperation for ensuring consumer safety, through awareness campaigns, public relations activities, educational activities related to consumer affairs, and other activities.

(事業者等の努力)

(Efforts by Enterprises, etc.)

第五条 事業者及びその団体は、消費者安全の確保に自ら努めるとともに、国及び地方公共団体が実施する消費者安全の確保に関する施策に協力するよう努めなければならない。

Article 5 (1) Enterprises and their trade associations must make their own efforts for ensuring consumer safety, as well as endeavoring to cooperate with policies for ensuring consumer safety that are implemented by the national and local governments.

2 消費者は、安心して安全で豊かな消費生活を営む上で自らが自主的かつ合理的に行動することが重要であることにかんがみ、事業者が供給し、及び提供する商品及び製品並びに役務の品質又は性能、事業者と締結すべき契約の内容その他の消費生活にかかわる事項に関して、必要な知識を修得し、及び必要な情報を収集するよう努めなければならない。

(2) In consideration of the fact that it is important for consumers themselves to act independently and rationally in order to have a sense of security and lead safe and fulfilling lives as consumers, consumers must endeavor to acquire the necessary knowledge and collect the necessary information on the quality and performance of the goods, products, and services an enterprise supplies or provides, the contracts they must conclude with an enterprise, and other particulars related to consumer affairs.

第二章 基本方針

Chapter II Basic Policy

(基本方針の策定)

(Formulation of the Basic Policy)

第六条 内閣総理大臣は、消費者安全の確保に関する基本的な方針（以下「基本方針」という。）を定めなければならない。

Article 6 (1) The Prime Minister shall formulate a basic policy for ensuring consumer safety (hereinafter referred to as "the Basic Policy").

2 基本方針においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) The Basic Policy must provide for the particulars listed below:

一 消費者安全の確保の意義に関する事項

(i) particulars related to what ensuring consumer safety means;

二 消費者安全の確保に関する施策に関する基本的事項

(ii) fundamental particulars of policies for ensuring consumer safety;

三 他の法律（これに基づく命令を含む。以下同じ。）の規定に基づく消費者安全の確保に関する措置の実施についての関係行政機関との連携に関する基本的事項

(iii) fundamental particulars of cooperation with the relevant administrative organs in the implementation of measures for ensuring consumer safety based on the provisions of other Acts (including orders based on them; hereinafter the same applies);

四 消費者安全の確保に関する施策の施策効果の把握及びこれを基礎とする評価に関する基本的事項

(iv) fundamental particulars for the assessment of policy effects with regard to policies for ensuring consumer safety and evaluation of those effects based on that assessment; and

五 前各号に掲げるもののほか、消費者安全の確保に関する重要事項

(v) particulars other than those listed in the preceding items that are essential for ensuring consumer safety.

3 基本方針は、消費者基本法（昭和四十三年法律第七十八号）第九条第一項に規定する消費者基本計画との調和が保たれたものでなければならない。

(3) The Basic Policy must be in conformity with the Consumer Basic Plan provided for in Article 9, paragraph (1) of the Consumer Basic Act (Act No. 78 of 1968).

4 内閣総理大臣は、基本方針を定めようとするときは、あらかじめ、消費者その他の関係者の意見を反映させるために必要な措置を講ずるとともに、関係行政機関の長に協議し、及び消費者委員会の意見を聴かななければならない。

(4) If the Prime Minister seeks to formulate the Basic Policy, he/she shall take measures that are necessary for reflecting the opinions and views of consumers and other relevant persons, consult with the heads of relevant administrative

organs, and hear the opinions of the Consumer Commission, in advance of its formulation.

5 内閣総理大臣は、基本方針を定めたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(5) When the Prime Minister has formulated the Basic Policy, he/she shall publicly announce this without delay.

6 前二項の規定は、基本方針の変更について準用する。

(6) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis to amendments to the Basic Policy.

(都道府県知事による提案)

(Proposals by the Prefectural Governors)

第七条 都道府県知事は、消費者安全の確保に関する施策の推進に関して、内閣総理大臣に対し、次条第一項各号に掲げる事務の実施を通じて得られた知見に基づき、基本方針の変更についての提案（以下この条において「変更提案」という。）をすることができる。この場合においては、当該変更提案に係る基本方針の変更の案を添えなければならない。

Article 7 (1) A prefectural governor may propose amendments to the Basic Policy (hereinafter referred to as an "amendment proposal" in this Article) to the Prime Minister based on knowledge obtained through the performance of administrative functions listed in the items of paragraph (1) of the following Article. When this is case, the prefectural governor shall append a draft of the amendment to the Basic Policy to the amendment proposal.

2 内閣総理大臣は、変更提案がされた場合において、消費者委員会の意見を聴いて、当該変更提案を踏まえた基本方針の変更（変更提案に係る基本方針の変更の案の内容の全部又は一部を実現することとなる基本方針の変更をいう。次項において同じ。）をする必要があると認めるときは、遅滞なく、基本方針の変更をしなければならない。

(2) If an amendment proposal has been made and, after hearing the opinions of the Consumer Commission, the Prime Minister finds it necessary to amend the Basic Policy based on the amendment proposal (meaning to amend the Basic Policy in a way that fully or partially realizes the draft of the amendment to the Basic Policy appended to the amendment proposal; the same applies in the following paragraph), the Prime Minister shall amend the Basic Policy without delay.

3 内閣総理大臣は、変更提案がされた場合において、消費者委員会の意見を聴いて、当該変更提案を踏まえた基本方針の変更をする必要がないと認めるときは、遅滞なく、その旨及びその理由を当該変更提案をした都道府県知事に通知しなければならない。

(3) If an amendment proposal has been made and, after hearing the opinions of the Consumer Commission, the Prime Minister finds no necessity of amending the Basic Policy based on the amendment proposal, the Prime Minister shall notify the prefectural governor who made the amendment proposal of the

decision not to make the amendment, together with the reasons for the decision, without delay.

第三章 消費生活相談等

Chapter III Consumer Affairs Consultations, etc.

第一節 消費生活相談等の事務の実施

Section 1 Performance of Administrative Functions for Consumer Affairs Consultations, etc.

(都道府県及び市町村による消費生活相談等の事務の実施)

(Performance of Administrative Functions for Consumer Affairs Consultations, etc. by Prefectural and Municipal Governments)

第八条 都道府県は、次に掲げる事務を行うものとする。

Article 8 (1) Prefectural governments must perform the administrative functions listed below:

一 次項各号に掲げる市町村の事務の実施に関し、市町村相互間の連絡調整及び市町村に対する技術的援助を行うこと。

(i) coordination of communication among municipal governments and provision of technical assistance to municipal governments in their performance of the administrative functions listed in the items of the following paragraph;

二 消費者安全の確保に関し、主として次に掲げる事務を行うこと。

(ii) performance of mainly the administrative functions listed in the following for ensuring consumer safety:

イ 事業者に対する消費者からの苦情に係る相談のうち、その対応に各市町村の区域を超えた広域的な見地を必要とするものに応じること。

(a) handling of consultations about consumer complaints against enterprises, the response to which requires a broader perspective than that of the municipal area;

ロ 事業者に対する消費者からの苦情の処理のためのあっせんのうち、その実施に各市町村の区域を超えた広域的な見地を必要とするものを行うこと。

(b) mediation for the settlement of consumer complaints against enterprises, the implementation of which requires a broader perspective than that of the municipal area;

ハ 消費者事故等の状況及び動向を把握するために必要な調査又は分析であって、専門的な知識及び技術を必要とするものを行うこと。

(c) implementation of investigations and analyses that are necessary for assessing situations and trends in consumer accidents, etc. and that require expert knowledge and skill; and

ニ 各市町村の区域を超えた広域的な見地から、消費者安全の確保のために必要な情報を収集し、及び住民に対し提供すること。

(d) collection of information that is necessary for ensuring consumer safety

and its provision to local residents, from a broader perspective than that of the municipal area.

三 市町村との間で消費者事故等の発生に関する情報を交換すること。

(iii) exchange of information about the occurrence of consumer accidents, etc. with municipal governments; and

四 前三号に掲げる事務に附帯する事務を行うこと。

(iv) performance of administrative functions incidental to administrative functions set forth in the three preceding items.

2 市町村は、次に掲げる事務を行うものとする。

(2) Municipal governments must perform the administrative functions listed below:

一 消費者安全の確保に関し、事業者に対する消費者からの苦情に係る相談に応じること。

(i) handling of consultations about consumer complaints against enterprises for ensuring consumer safety;

二 消費者安全の確保に関し、事業者に対する消費者からの苦情の処理のためのあっせんを行うこと。

(ii) mediation for the settlement of consumer complaints against enterprises for ensuring consumer safety;

三 消費者安全の確保のために必要な情報を収集し、及び住民に対し提供すること。

(iii) collection of information that is necessary for ensuring consumer safety and its provision to local residents;

四 都道府県との間で消費者事故等の発生に関する情報を交換すること。

(iv) exchange of information about the occurrence of consumer accidents, etc. with the prefectural governments; and

五 前各号に掲げる事務に附帯する事務を行うこと。

(v) performance of administrative functions incidental to the administrative functions set forth in the preceding items.

(国及び国民生活センターの援助)

(Assistance by the National Government and the National Consumer Affairs Center of Japan)

第九条 国及び国民生活センターは、都道府県及び市町村に対し、前条第一項各号及び第二項各号に掲げる事務の実施に関し、情報の提供その他の必要な援助を行うものとする。

Article 9 The national government and the National Consumer Affairs Center of Japan must provide the prefectural and municipal governments with information and other necessary assistance for the performance of the administrative functions listed in the items of paragraphs (1) and (2) of the preceding Article.

第二節 消費生活センターの設置等

Section 2 Establishment of Consumer Affairs Centers, etc.

(消費生活センターの設置)

(Establishment of Consumer Affairs Centers)

第十条 都道府県は、第八条第一項各号に掲げる事務を行うため、次に掲げる要件に該当する施設又は機関を設置しなければならない。

Article 10 (1) A prefectural government must establish facilities or organizations that meet the requirements listed below in order to perform the administrative functions listed in the items of Article 8, paragraph (1):

一 第八条第一項第二号イの相談について専門的な知識及び経験を有する者を同号イ及びロに掲げる事務に従事させるものであること。

(i) facilities or organizations that have people with expert knowledge of and experience in the consultations referred to in Article 8, paragraph (1), item (ii)(a) engage in the administrative functions listed in (a) and (b) of the same item;

二 第八条第一項各号に掲げる事務の効率的な実施のために適切な電子情報処理組織その他の設備を備えているものであること。

(ii) facilities or organizations that have the appropriate electronic information processing systems and other equipment to efficiently perform the administrative functions listed in the items of Article 8, paragraph (1); and

三 その他第八条第一項各号に掲げる事務を適切に行うために必要なものとして政令で定める基準に適合するものであること。

(iii) facilities or organizations that conform to other standards that are provided for by Cabinet Order as being necessary for the appropriate performance of the administrative functions listed in the items of Article 8, paragraph (1).

2 市町村は、必要に応じ、第八条第二項各号に掲げる事務を行うため、次に掲げる要件に該当する施設又は機関を設置するよう努めなければならない。

(2) A municipal government must endeavor to establish facilities or organizations, as needed, that meet the requirements listed below in order to perform the administrative functions listed in the items of Article 8, paragraph (1):

一 第八条第二項第一号の相談について専門的な知識及び経験を有する者を同号及び同項第二号に掲げる事務に従事させるものであること。

(i) facilities or organizations that have persons with expert knowledge and experience in the consultations referred to in Article 8, paragraph (2), item (i) engage in the administrative functions listed in items (i) and (ii) of the same paragraph;

二 第八条第二項各号に掲げる事務の効率的な実施のために適切な電子情報処理組織その他の設備を備えているものであること。

(ii) facilities or organizations that have the appropriate electronic information

processing systems and other equipment to efficiently perform the administrative functions listed in the items of Article 8, paragraph (2); and
三 その他第八条第二項各号に掲げる事務を適切に行うために必要なものとして政令で定める基準に適合するものであること。

(iii) facilities or organizations that conform to other standards provided for by Cabinet Order as being necessary to the appropriate performance of administrative functions listed in the items of Article 8, paragraph (2).

3 都道府県知事又は市町村長は、第一項又は前項の施設又は機関（以下「消費生活センター」という。）を設置したときは、遅滞なく、その名称及び住所その他内閣府令で定める事項を公示しなければならない。

(3) When a facility or organization described in paragraph (1) or the preceding paragraph (hereinafter referred to as a "consumer affairs center") has been established, the prefectural governor or municipal mayor shall make public its name, address, and other particulars specified by Cabinet Office Ordinance without delay.

（消費生活センターの事務に従事する人材の確保等）

(Securing Staff to Engage in Administrative Functions at Consumer Affairs Centers)

第十一条 都道府県及び消費生活センターを設置する市町村は、消費生活センターに配置された相談員（前条第一項第一号又は第二項第一号に規定する者をいう。以下この条において同じ。）の適切な処遇、研修の実施、専任の職員の配置及び養成その他の措置を講じ、相談員その他の消費生活センターの事務に従事する人材の確保及び資質の向上を図るよう努めるものとする。

Article 11 The prefectural government or municipal government that has established a consumer affairs center must endeavor to secure counseling staff and other staff to engage in administrative functions at the consumer affairs center and to enhance their qualifications by adequately compensating the members of the counseling staff assigned to a consumer affairs center (meaning persons provided for in Article 10, paragraph (1), item (i), and in paragraph (2) item (i); hereinafter the same applies), training them, appointing and fostering them as full-time staff members, and taking other measures.

第四章 消費者事故等に関する情報の集約等

Chapter IV Consolidation of Information, etc. on Consumer Accidents, etc.

（消費者事故等の発生に関する情報の通知）

(Notice of Information on the Occurrence of a Consumer Accident, etc.)

第十二条 行政機関の長、都道府県知事、市町村長及び国民生活センターの長は、重大事故等が発生した旨の情報を得たときは、直ちに、内閣総理大臣に対し、内閣府令で定めるところにより、その旨及び当該重大事故等の概要その他内閣府令で定める事項

を通知しなければならない。

Article 12 (1) If the head of an administrative organ, prefectural governor, municipal mayor, or president of the National Consumer Affairs Center of Japan is informed that a serious accident, etc. has occurred, he/she shall immediately and, in accordance with provisions of Cabinet Office Ordinance, notify the Prime Minister of such, give an outline of the serious accident, etc., and notify the Prime Minister of other particulars provided for by Cabinet Office Ordinance.

2 行政機関の長、都道府県知事、市町村長及び国民生活センターの長は、消費者事故等（重大事故等を除く。）が発生した旨の情報を得た場合であって、当該消費者事故等の態様、当該消費者事故等に係る商品等又は役務の特性その他当該消費者事故等に関する状況に照らし、当該消費者事故等による被害が拡大し、又は当該消費者事故等と同種若しくは類似の消費者事故等が発生するおそれがあると認めるときは、内閣総理大臣に対し、内閣府令で定めるところにより、当該消費者事故等が発生した旨及び当該消費者事故等の概要その他内閣府令で定める事項を通知するものとする。

(2) If the head of an administrative organ, prefectural governor, municipal mayor, or president of the National Consumer Affairs Center of Japan is informed that a consumer accident, etc. has occurred and finds it likely, in light of the form of the consumer accident, etc., the characteristics of the goods, etc. or services involved in the consumer accident, etc., and other circumstances of the consumer accident, etc., that harm from the consumer accident, etc. will grow in scope or that the same or a similar type of consumer accident, etc. will occur, he/she shall, in accordance with Cabinet Office Ordinance, notify the Prime Minister that the consumer accident, etc. has occurred, give an outline of the consumer accident, etc., and notify the Prime Minister of other matters provided for by Cabinet Office Ordinance.

3 前二項の規定は、その通知をすべき者が次の各号のいずれかに該当するときは、適用しない。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs do not apply if the person who is to notify the Prime Minister falls under any of the following items:

一 次のイからニまでに掲げる者であって、それぞれイからニまでに定める者に対し、他の法律の規定により、当該消費者事故等の発生について通知し、又は報告しなければならないこととされているもの

(i) a person listed in the former portion of (a) to (d), below who, under the provisions of another Act, must notify or report to the person set forth in the latter portion of the relevant (a) to (d) with regard to the occurrence of a consumer accident, etc.:

イ 行政機関の長 内閣総理大臣

(a) the head of an administrative organ: the Prime Minister;

ロ 都道府県知事 行政機関の長

(b) a prefectural governor: the head of an administrative organ;

ハ 市町村長 行政機関の長又は都道府県知事

(c) a municipal mayor: the head of an administrative organ or the prefectural governor; and

ニ 国民生活センターの長 行政機関の長

(d) the president of the National Consumer Affairs Center of Japan: the head of an administrative organ.

二 前二項の規定により内閣総理大臣に対し消費者事故等の発生に係る通知をしなければならないこととされている他の者から当該消費者事故等の発生に関する情報を得た者（前号に該当する者を除く。）

(ii) a person who is informed of the occurrence of a consumer accident, etc. by another person who must notify the Prime Minister of the occurrence of a consumer accident, etc. pursuant to the preceding two paragraphs (except for a person who falls under the preceding item); and

三 前二号に掲げる者に準ずるものとして内閣府令で定める者（前二号に該当する者を除く。）

(iii) a person provided for by Cabinet Office Ordinance as being similar to the persons listed in the preceding two items (except for a person who falls under the preceding two items).

4 第一項又は第二項の場合において、行政機関の長、都道府県知事、市町村長及び国民生活センターの長が、これらの規定による通知に代えて、内閣総理大臣及び当該通知をしなければならないこととされている者が電磁的方法（電子情報処理組織を使用する方法その他の情報通信の技術を利用する方法をいう。）を利用して同一の情報を閲覧することができる状態に置く措置であって内閣府令で定めるものを講じたときは、当該通知をしたものとみなす。

(4) In a case referred to in paragraph (1) or paragraph (2), if, in lieu of notifying the Prime Minister pursuant to provisions of those paragraphs, the head of an administrative organ, prefectural governor, municipal mayor, or president of the National Consumer Affairs Center of Japan takes measures to make the same information available for inspection by the Prime Minister and the person who must be notified by making use of electromagnetic means (meaning a means that makes use of electronic information processing systems and other means that make use of other information communication technologies) that are provided for by Cabinet Office Ordinance, the notice is deemed to have been made.

（消費者事故等に関する情報の集約及び分析等）

(Consolidation and Analysis, etc. of Information on Consumer Accidents, etc.)

第十三条 内閣総理大臣は、前条第一項又は第二項の規定による通知により得た情報その他消費者事故等に関する情報が消費者安全の確保を図るため有効に活用されるよう、迅速かつ適確に、当該情報の集約及び分析を行い、その結果を取りまとめるものとする。

Article 13 (1) In order to ensure that information of which the Prime Minister is notified pursuant to paragraph (1) or paragraph (2) of the preceding Article and other information on consumer accidents, etc. can be effectively utilized for ensuring consumer safety, the Prime Minister shall promptly and accurately consolidate and analyze the information and compile the results of the consolidation and analysis.

2 内閣総理大臣は、前項の規定により取りまとめた結果を、関係行政機関、関係地方公共団体及び国民生活センターに提供するとともに、消費者委員会に報告するものとする。

(2) The Prime Minister shall provide the results compiled pursuant to the preceding paragraph to the relevant administrative organs, relevant local governments, and the National Consumer Affairs Center of Japan, as well as reporting them to the Consumer Commission.

3 内閣総理大臣は、第一項の規定により取りまとめた結果を公表しなければならない。

(3) The Prime Minister shall make public the results compiled pursuant to paragraph (1).

4 内閣総理大臣は、国会に対し、第一項の規定により取りまとめた結果を報告しなければならない。

(4) The Prime Minister shall report the results compiled pursuant to paragraph (1) to the Diet.

(資料の提出要求等)

(Requests for Materials to Be Submitted, etc.)

第十四条 内閣総理大臣は、前条第一項の規定による情報の集約及び分析並びにその結果の取りまとめを行うため必要があると認めるときは、関係行政機関の長、関係地方公共団体の長、国民生活センターの長その他の関係者に対し、資料の提供、意見の表明、消費者事故等の原因の究明のために必要な調査、分析又は検査の実施その他必要な協力を求めることができる。

Article 14 (1) If the Prime Minister finds it necessary for consolidating and analyzing information and for compiling the results of the consolidation and analysis pursuant to paragraph (1) of the preceding Article, the Prime Minister may request the head of the relevant administrative organ, the head of the relevant local government, the president of the National Consumer Affairs Center of Japan, and other relevant persons to provide materials, state an opinion, carry out an examination, analysis, or inspection to investigate into the cause of a consumer accident, etc., or otherwise cooperate as necessary.

2 内閣総理大臣は、消費者事故等の発生又は消費者事故等による被害の拡大の防止を図るため必要があると認めるときは、関係都道府県知事又は関係市町村長に対し、消費者事故等に関して必要な報告を求めることができる。

(2) If the Prime Minister finds it necessary for preventing a consumer accident, etc. from occurring or for preventing harm from a consumer accident, etc. from

growing in scope, the Prime Minister may request the governor of the relevant prefecture or the mayor of the relevant municipality for the necessary reports on a consumer accident, etc.

第五章 消費者被害の発生又は拡大の防止のための措置

Chapter V Measures to Prevent Harm to Consumers from Occurring or Growing in Scope

(消費者への注意喚起)

(Consumer Alert)

第十五条 内閣総理大臣は、第十二条第一項又は第二項の規定による通知を受けた場合その他消費者事故等の発生に関する情報を得た場合において、当該消費者事故等による被害の拡大又は当該消費者事故等と同種若しくは類似の消費者事故等の発生（以下「消費者被害の発生又は拡大」という。）の防止を図るため消費者の注意を喚起する必要があると認めるときは、当該消費者事故等の態様、当該消費者事故等による被害の状況その他の消費者被害の発生又は拡大の防止に資する情報を都道府県及び市町村に提供するとともに、これを公表するものとする。

Article 15 (1) If the Prime Minister is notified pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) or paragraph (2) or is otherwise informed of the occurrence of a consumer accident, etc. and finds it necessary to alert consumers in order to prevent harm from a consumer accident, etc. from growing in scope or to prevent the same or similar type of consumer accident, etc. from occurring (hereinafter referred to as preventing "harm to consumers from occurring or growing in scope"), the Prime Minister shall provide the prefectural and municipal governments with information on the form of the consumer accident, etc., the status of the harm from the consumer accident, etc., and other information that contributes to preventing harm to consumers from occurring or growing in scope, and shall make such information public.

2 内閣総理大臣は、前項の規定による公表をした場合においては、独立行政法人国民生活センター法（平成十四年法律第百二十三号）第四十四条第一項の規定によるほか、国民生活センターに対し、前項の消費者被害の発生又は拡大の防止に資する情報の消費者に対する提供に関し必要な措置をとることを求めることができる。

(2) If information is made public pursuant to the preceding paragraph, in addition to what is provided for in Article 44, paragraph (1) of the Incorporated Administrative Agency National Consumer Affairs Center Act (Act No. 123 of 2002), the Prime Minister may request the National Consumer Affairs Center of Japan to take necessary measures to provide consumers with the information that contributes to preventing harm to consumers from occurring or growing in scope which is referred to in the preceding paragraph.

3 独立行政法人国民生活センター法第四十四条第二項の規定は、前項の場合について準用する。

(3) The provisions of Article 44, paragraph (2) of the Incorporated Administrative Agency National Consumer Affairs Center Act apply mutatis mutandis to a case under the preceding paragraph.

(他の法律の規定に基づく措置の実施に関する要求)

(Requests to Implement Measures Based on the Provisions of Other Acts)

第十六条 内閣総理大臣は、第十二条第一項又は第二項の規定による通知を受けた場合その他消費者事故等の発生に関する情報を得た場合において、消費者被害の発生又は拡大の防止を図るために実施し得る他の法律の規定に基づく措置があり、かつ、消費者被害の発生又は拡大の防止を図るため、当該措置が速やかに実施されることが必要であると認めるときは、当該措置の実施に関する事務を所掌する大臣に対し、当該措置の速やかな実施を求めることができる。

Article 16 (1) If the Prime Minister is notified pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) or paragraph (2) or is otherwise informed of the occurrence of a consumer accident, etc. and there are measures based on provisions of other Acts that can be taken for preventing harm to consumers from occurring or growing in scope, if the Prime Minister finds it necessary to promptly implement those measures for preventing harm to consumers from occurring or growing in scope, the Prime Minister may request the minister in charge of the administrative functions involved in the implementation of the measures to promptly implement those measures.

2 内閣総理大臣は、前項の規定により同項の措置の速やかな実施を求めたときは、同項の大臣に対し、その措置の実施状況について報告を求めることができる。

(2) If the Prime Minister has requested the prompt implementation of the measures referred to in the preceding paragraph, he/she may request the minister referred to in the same paragraph to report on the status of the measures' implementation.

(事業者に対する勧告及び命令)

(Recommendations and Orders to Enterprises)

第十七条 内閣総理大臣は、商品等又は役務が消費安全性を欠くことにより重大事故等が発生した場合（当該重大事故等による被害の拡大又は当該重大事故等とその原因を同じくする重大事故等の発生（以下「重大消費者被害の発生又は拡大」という。）の防止を図るために実施し得る他の法律の規定に基づく措置がある場合を除く。）において、重大消費者被害の発生又は拡大の防止を図るため必要があると認めるときは、当該商品等（当該商品等が消費安全性を欠く原因となった部品、製造方法その他の事項を共通にする商品等を含む。以下この項において同じ。）又は役務を供給し、提供し、又は利用に供する事業者に対し、当該商品等又は役務につき、必要な点検、修理、改造、安全な使用方法の表示、役務の提供の方法の改善その他の必要な措置をとるべき旨を勧告することができる。

Article 17 (1) If there is a serious accident, etc. due to the lack of consumption

safety of a good, etc. or service (except when there are measures based on provisions of other Acts that can be taken to prevent harm from serious accidents, etc. from growing in scope or to prevent serious accidents, etc. with the same causes from occurring (hereinafter referred to as preventing "serious harm to consumers from occurring or growing in scope"), and the Prime Minister finds it is necessary in order to prevent serious harm to consumers from occurring or growing in scope, the Prime Minister may recommend enterprises that supply, provide, or offer the utilization of the good, etc. (including a good, etc. with the common part, manufacturing method, or other particulars that caused the lack of consumption safety) or service to take measures for the necessary inspection, repair, remodeling, labeling on safe methods of use, or improvement in the way the service is provided, and other necessary measures for the good, etc. or service.

2 内閣総理大臣は、前項の規定による勧告を受けた事業者が、正当な理由がなくてその勧告に係る措置をとらなかった場合において、重大消費者被害の発生又は拡大の防止を図るため特に必要があると認めるときは、当該事業者に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(2) If an enterprise that is given a recommendation pursuant to provisions of the preceding paragraph fails, without reasonable grounds, to take the measures recommended to it and the Prime Minister finds that it is particularly necessary for preventing serious harm to consumers from occurring or growing in scope, the Prime Minister may order the enterprise to take the measures recommended to it.

3 内閣総理大臣は、重大消費者被害の発生又は拡大の防止を図るために他の法律の規定に基づく措置が実施し得るに至ったことその他の事由により前項の命令の必要がなくなったと認めるときは、同項の規定による命令を変更し、又は取り消すものとする。

(3) If the Prime Minister finds that an order referred to in the preceding paragraph is no longer necessary because measures based on the provisions of other Acts were implemented to prevent serious harm to consumers from occurring or growing in scope or for other reasons, the Prime Minister may change or rescind an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

4 内閣総理大臣は、第二項の規定による命令をしようとするとき又は前項の規定による命令の変更若しくは取消しをしようとするときは、あらかじめ、消費者委員会の意見を聴かなければならない。

(4) If the Prime Minister seeks to give an order pursuant to the provisions of paragraph (2) or seeks to change or rescind an order pursuant to the provisions of the preceding paragraph, he/she shall hear the opinions of the Consumer Commission, in advance.

5 内閣総理大臣は、第二項の規定による命令をしたとき又は第三項の規定による命令の変更若しくは取消しをしたときは、その旨を公表しなければならない。

(5) If the Prime Minister has given an order pursuant to the provisions of paragraph (2), or changed or rescinded an order pursuant to the provisions of paragraph (3), he/she shall make this public.

(譲渡等の禁止又は制限)

(Prohibition or Restriction on Transfer, etc.)

第十八条 内閣総理大臣は、商品等が消費安全性を欠くことにより重大事故等が発生し、かつ、当該重大事故等による被害が拡大し、又は当該重大事故等とその原因を同じくする重大事故等が発生する急迫した危険がある場合（重大消費者被害の発生又は拡大の防止を図るために実施し得る他の法律の規定に基づく措置がある場合を除く。）において、重大消費者被害の発生又は拡大を防止するため特に必要があると認めるときは、必要な限度において、六月以内の期間を定めて、当該商品等（当該商品等が消費安全性を欠く原因となった部品、製造方法その他の事項を共通にする商品等を含む。）を事業として又は事業のために譲渡し、引き渡し、又は役務に使用することを禁止し、又は制限することができる。

Article 18 (1) If a serious accident, etc. has occurred due to the lack of consumption safety of a good, etc., and there is imminent danger of harm from the serious accident, etc. growing in scope or imminent danger of a serious accident, etc. with the same cause occurring (except when there are measures based on the provisions of other Acts that can be implemented to prevent serious harm to consumers from occurring or growing in scope), if the Prime Minister finds that it is particularly necessary for preventing serious harm to consumers from occurring or growing in scope, he/she may designate a period of up to six months and prohibit or restrict the transfer, delivery, or use in services of the good, etc. (including a good, etc. with the common part, manufacturing method, or other particular that caused the lack of consumption safety) as a business undertaking or for business purposes during that period, within the necessary limits.

2 内閣総理大臣は、重大消費者被害の発生又は拡大の防止を図るために他の法律の規定に基づく措置が実施し得るに至ったことその他の事由により前項の禁止又は制限の必要がなくなつたと認めるときは、同項の規定による禁止又は制限の全部又は一部を解除するものとする。

(2) If the Prime Minister finds that the prohibition or restriction set forth in the preceding paragraph is no longer necessary because a measure based on the provisions of another Acts has been implemented to prevent serious harm to consumers from occurring or growing in scope or for other reasons, the Prime Minister may cancel all or part of the prohibition or restriction set forth in the provisions of the preceding paragraph.

3 内閣総理大臣は、第一項の規定による禁止若しくは制限をしようとするとき又は前項の規定による禁止若しくは制限の全部若しくは一部の解除をしようとするときは、あらかじめ、消費者委員会の意見を聴かなければならない。

(3) If the Prime Minister seeks to implement a prohibition or restriction pursuant to the provisions of paragraph (1) or seeks to cancel all or part of a prohibition or restriction pursuant to the provisions of paragraph (1), the Prime Minister shall hear the opinions of the Consumer Commission, in advance.

4 第一項の規定による禁止若しくは制限又は第二項の規定による禁止若しくは制限の全部若しくは一部の解除は、内閣府令で定めるところにより、官報に告示して行う。

(4) A prohibition or restriction pursuant to the provisions of paragraph (1), or the cancellation of all or part of a prohibition or restriction pursuant to the provisions of paragraph (2) is implemented by a public notices in the official gazette, pursuant to the provisions of Cabinet Office Ordinance.

(回収等の命令)

(Order for Recall, etc.)

第十九条 内閣総理大臣は、事業者が前条第一項の規定による禁止又は制限に違反した場合においては、当該事業者に対し、禁止又は制限に違反して譲渡し、又は引き渡した商品又は製品の回収を図ることその他当該商品等による重大消費者被害の発生又は拡大を防止するため必要な措置をとるべきことを命ずることができる。

Article 19 If an enterprise violates a prohibition or restriction set forth in the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the Prime Minister may order the enterprise to undertake the recall of goods or products transferred or delivered in violation of the prohibition or restriction, and to take other measures that are necessary for preventing serious harm to consumers from occurring or growing in scope due to those goods, etc.

(消費者委員会の勧告等)

(Recommendations, etc. by the Consumer Commission)

第二十条 消費者委員会は、消費者、事業者、関係行政機関の長その他の者から得た情報その他の消費者事故等に関する情報を踏まえて必要があると認めるときは、内閣総理大臣に対し、消費者被害の発生又は拡大の防止に関し必要な勧告をすることができる。

Article 20 (1) If the Consumer Commission finds that it is necessary in light of information it has obtained from a consumer or enterprise, the head of the relevant administrative organ, or another party, or in light of other information about a consumer accident, etc., it may make the necessary recommendations to the Prime Minister about preventing harm to consumers from occurring or growing in scope.

2 消費者委員会は、前項の規定により勧告をしたときは、内閣総理大臣に対し、その勧告に基づき講じた措置について報告を求めることができる。

(2) If the Consumer Commission makes a recommendation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, it may request the Prime Minister to

report on the measures taken based on the recommendation.

(都道府県知事による要請)

(Requests from the Prefectural Governors)

第二十一条 都道府県知事は、当該都道府県の区域内における消費者被害の発生又は拡大の防止を図るため必要があると認めるときは、内閣総理大臣に対し、消費者安全の確保に関し必要な措置の実施を要請することができる。この場合においては、当該要請に係る措置の内容及びその理由を記載した書面を添えなければならない。

Article 21 (1) If a prefectural governor finds that it is necessary for preventing harm to consumers from occurring or growing in scope within the area of the prefecture, he/she may request the Prime Minister to implement necessary measures for ensuring consumer safety. When such is the case, the prefectural governor shall append a document that describes the contents of and reasons for the measures he/she requests.

2 内閣総理大臣は、前項の規定による要請（以下この条において「措置要請」という。）を受けた場合において、消費者被害の発生又は拡大の防止を図るために実施し得る他の法律の規定に基づく措置があるときは、当該措置の実施に関する事務を所掌する大臣に同項の書面を回付しなければならない。

(2) If the Prime Minister receives a request pursuant to the provisions of the preceding paragraph (hereinafter referred to as "the request for measures" in this article) and there are measures based on the provisions of other Acts that can be implemented to prevent harm to consumers from occurring or growing in scope, the Prime Minister shall turn the document pursuant to the preceding paragraph over to the minister in charge of the administrative functions involved in the implementation of those measures.

3 前項の規定による回付を受けた大臣は、内閣総理大臣に対し、当該措置要請に係る措置の内容の全部又は一部を実現することとなる措置を実施することとするときはその旨を、当該措置要請に係る措置の内容の全部又は一部を実現することとなる措置を実施する必要がないと認めるときはその旨及びその理由を、遅滞なく、通知しなければならない。

(3) If a minister who has had a document turned over to him/her pursuant to the provisions of the preceding paragraph decides to implement measures that comprise all or part of the measures under the request for measures, he/she shall notify the Prime Minister of this, and if the minister finds that it is unnecessary to implement measures that constitute all or part of the measures under the request for measures, he/she shall notify the Prime Minister of this and give the reasons for finding so without delay.

4 内閣総理大臣は、前項の規定による通知を受けたときは、その内容を、遅滞なく、当該措置要請をした都道府県知事に通知しなければならない。

(4) If the Prime Minister is notified pursuant to the provisions of the preceding paragraph, he/she shall notify the prefectural governor who made the request

for measures of the contents of the notification without delay.

(報告、立入調査等)

(Reports, On-Site Investigations, etc.)

第二十二條 内閣総理大臣は、この法律の施行に必要な限度において、事業者に対し、必要な報告を求め、その職員に、当該事業者の事務所、事業所その他その事業を行う場所に立ち入り、必要な調査若しくは質問をさせ、又は調査に必要な限度において当該事業者の供給する物品を集取させることができる。ただし、物品を集取させるときは、時価によってその対価を支払わなければならない。

Article 22 (1) The Prime Minister may, to the extent necessary for the enforcement of this Act, request an enterprise for necessary reports, cause his/her officials to enter an office, place of business, or other places at which an enterprise does business to conduct the necessary investigation or ask questions, and may, to the extent necessary for the investigation, collect items supplied by the enterprise; provided, however, that if items are collected, payment for them shall be made at market prices.

2 前項の規定により立入調査、質問又は集取をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(2) An official who conducts an on-site investigation, asks questions, or collects items pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall carry a certificate of identification and produce it if so requested by the person concerned.

3 第一項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) Authority pursuant to the provisions of paragraph (1) must not be construed as having been accorded for the purpose of a criminal investigation.

第六章 雑則

Chapter VI Miscellaneous Provisions

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第二十三條 内閣総理大臣は、前条第一項の規定による権限その他この法律の規定による権限（政令で定めるものを除く。）を消費者庁長官に委任する。

Article 23 (1) The Prime Minister delegates authority pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article and other authority pursuant to the provisions of this Act (except for what is specified by Cabinet Order) to the Secretary-General of the Consumer Affairs Agency.

2 前項の規定により消費者庁長官に委任された前条第一項の規定による権限に属する事務の一部は、政令で定めるところにより、都道府県知事又は消費生活センターを置く市町村の長が行うこととすることができる。

(2) The prefectural governor or mayor of the municipality in which a consumer affairs center is established may carry out a portion of the administrative functions that fall under the category of authority pursuant to the provisions of Article 1 of the preceding Article that is delegated to the Secretary-General of the Consumer Affairs Agency pursuant to the preceding paragraph, as provided by Cabinet Order.

(事務の区分)

(Classification of Administrative Functions)

第二十四条 前条第二項の規定により地方公共団体が処理することとされている事務は、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 24 Administrative functions to be handled by local governments pursuant to the provisions of paragraph (2) of the preceding Article are classified as Type 1 statutory entrusted functions pursuant to Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947).

(内閣府令への委任)

(Delegation to Cabinet Orders)

第二十五条 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のため必要な事項は、内閣府令で定める。

Article 25 In addition to what is provided for in this Act, matters necessary for the enforcement of this Act shall be provided by Cabinet Order.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二十六条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 26 If an order is enacted, revised, or abolished in accordance with the provisions of this Act, the necessary transitional measures (including transitional measures for penal provisions) may be prescribed by that order, within the scope reasonably judged necessary in association with the enactment, revision, or abolition of the order.

第七章 罰則

Chapter VII Penal Provisions (Article 27 to Article 30)

第二十七条 次の各号のいずれかに該当する者は、三年以下の懲役若しくは三百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 27 A person who falls under any of the following items is punished by

imprisonment with work for not more than three years, a fine of not more than three million (3,000,000) yen, or both:

一 第十八条第一項の規定による禁止又は制限に違反した者

(i) a person who violates the prohibitions or restrictions described in paragraph (1) of Article 18; or

二 第十九条の規定による命令に違反した者

(ii) a person who violates an order described in Article 19.

第二十八条 第十七条第二項の規定による命令に違反した者は、一年以下の懲役若しくは百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 28 A person who violates an order described in Article 17, paragraph (2) is punished by imprisonment with work for not more than one year, a fine of not more than one million (1,000,000) yen, or both.

第二十九条 第二十二條第一項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による立入調査若しくは集取を拒み、妨げ、若しくは忌避し、若しくは質問に対して答弁をせず、若しくは虚偽の答弁をした者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 29 A person who fails to report pursuant to the provisions of Article 22 paragraph (1), who reports falsely, who refuses, hinders, or evades an on-site investigation or the collection of items pursuant to the provisions of the same paragraph, or who refuses to answer questions or answers them falsely, is punished by a fine of not more than 500,000 yen.

第三十条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して、次の各号に掲げる規定の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人に対して当該各号に定める罰金刑を、その人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 30 If the representative of a juridical person or the agent, employee, or other worker of a juridical person or of an individual violates the provisions listed in the following items in connection with the business of the juridical person or individual, in addition to the punishment to which the offender is subject, the juridical person is subject to the fine prescribed in the relevant item and the individual is subject to the fine prescribed in the relevant Article:

一 第二十七条及び第二十八条 一億円以下の罰金刑

(i) Article 27 and Article 28: a fine of not more than one hundred million (100,000,000) yen; and

二 前条 同条の罰金刑

(ii) the preceding Article: the fine prescribed in the preceding Article.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Enforcement Date)

- 1 この法律は、消費者庁及び消費者委員会設置法（平成二十一年法律第四十八号）の施行の日から施行する。
- (1) This Act comes into effect as of the enforcement date of the Act Establishing the Consumer Affairs Agency and the Consumer Commission (Act No. 48 of 2009).

(検討)

(Review)

- 2 政府は、この法律の施行後三年以内に、消費者被害の発生又は拡大の状況その他経済社会情勢等を勘案し、消費者の財産に対する重大な被害を含め重大事故等の範囲について検討を加え、必要な措置を講ずるものとする。
- (2) Within three years after the enforcement of this Act, the national government must review the scope of serious accidents, etc., involving serious damage to consumer property in consideration of the conditions of the occurrence or growth in scope of harm to consumers and other socioeconomic developments, etc., and must take the necessary measures based on the results of this review.
- 3 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、前項に定める事項のほか、この法律の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。
- (3) When five years have passed after the enforcement of this Act, the national government must review, in addition to the matters provided for in the preceding paragraph, the situation surrounding the enforcement of this Act, and if it finds it to be necessary, it must take the necessary measures based on the results of its review.